

E1037 - Believe in Luffy! The Alliance's Counterattack Begins!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[00:10] ---

Reach out your hand and cut through the wind

[00:17] ---

onore no chizu wo egaite yuke

[00:17] ---

Draw your own map

[00:26] ---

migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai

[00:26] ---

As we live our days just like the stormy seas

[00:33] ---

kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita

[00:33] ---

Even the values we had built up were about to fall apart

[00:40] ---

rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante

[00:40] ---

Who knows if the compass is pointing in the right direction?

[00:46] ---

douse dare ni mo wakaranainda

[00:46] ---

No one knows for certain

[00:49] ---

fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba

[00:49] ---

If you breathe deeply and close your eyes

[00:56] ---

ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi

[00:56] ---

What emerges is the path your soul reveals

[01:03] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:03] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:09] ---

kurayami wo kettobashite

[01:09] ---

Kick away the darkness

[01:15] ---

ima boku wa boku no tame ni

[01:15] ---

I do it for my own

[01:18] ---

kimi wa kimi no tame ni sou darou

[01:18] ---

And you do yours, don't we?

[01:22] ---

kakugo wa dekiteiru sa

[01:22] ---

And I'm ready for it

[01:26] ---

toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare

[01:26] ---

With the support of someone I can rely

[01:32] ---

souzou wo koeta mirai tsukamitore

[01:32] ---

Seize the future beyond your imagination

[01:39] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:39] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:45] ---

kurayami wo kettobashite

[01:45] ---

Kick away the darkness

[01:51] ---

bokura wa dokomade mo yukeru

[01:51] ---

We'll go wherever we wanna go

[01:54] ---

namida mo mayoi mo isso hikitsurete

[01:54] ---

Tears and doubts in tow

[01:58] ---

Let's paint it in our own colors

[01:58] ---

onore no iro de egaite yuke

[02:12] ---

*The news of Luffy's loss
discouraged the samurai.*

[02:17] ---

Diable Jambe...

[02:39] ---

Sanji!

[02:41] ---

Well done holding on, Chopper.

[02:47] ---

Lu... Luffy has...

[02:53] ---

Don't cry, you fool.

[02:59] ---

But...

[03:00] ---

How many times have we seen...

[03:11] ---

...miracles?

[03:13] ---

*Meanwhile, to let Momonosuke flee,
Kin'emon fights Kaido at the risk of his life.*

[03:19] ---

Kaido!

[03:20] ---

Die gracefully, like a samurai!

[03:40] ---

It's always hard to believe...

[03:53] ---

...that you're defeated!

[03:56] ---

And Momonosuke declares!

[03:59] ---

Luffy is alive!

[04:05] ---

He is talking to me
saying he will be back!

[04:11] ---

So...!

[04:13] ---

So keep fighting!

[04:17] ---

Even if it is painful and hard!

[04:25] ---

I am sorry...

[04:27] ---

...but fight as long as you live!

[04:35] ---

"Believe in Luffy!

The Alliance's Counterattack Begins!"

[04:44] ---

Momo!

[04:49] ---

Momo!

[04:51] ---

Tell them!

[04:52] ---

Momo!

[04:55] ---

I will surely...

[05:01] ---

...defeat Kaido!

[05:25] ---

Everyone!

[05:40] ---

Luffy will...

[05:47] ---

...surely...

[06:00] ---

...defeat Kaido!

[06:45] ---

You heard him!

[06:46] ---

Don't stop fighting!

[06:57] ---

Momonosuke-sama,

you're as great as I thought!

[07:00] ---

I'm truly impressed!

[07:06] ---

You're the real Shogun of the Land of Wano!

[07:25] ---

Are you satisfied now, son of Oden?

[07:31] ---

W-W-Where's Kin'emon?!

[07:33] ---

He was just a loser

who couldn't even buy any time...

[08:06] ---

Momonosuke-sama, are you hurt?

[08:08] ---

Kin'emon got...

[08:20] ---

You're the Commander-in-chief
of the samurai, right?

[08:26] ---

You have to accept your death with dignity...

[08:40] ---

There's no place to go.

[08:42] ---

The last man of the Kozuki Clan
will die sinking into the sea...

[08:47] ---

Just like Straw Hat!

[08:51] ---

There is no hope!

[08:54] ---

Straw Hat will defeat me?

[08:59] ---

And the Land of Wano will open up?

[09:02] ---

They'll all live happily ever after?

[09:06] ---

Are you dreaming?!

[09:11] ---

I will...

[09:12] ---

...surely defeat Kaido!

[09:17] ---

Not just Luffy!

[09:19] ---

We will surely defeat you people, too!

[09:25] ---

Stupid brat...

[09:31] ---

Momonosuke-*sama*!

When we die, we die together!

[09:37] ---

Ripe-Ripe Jutsu!

[10:08] ---

Momonosuke...

[10:10] ---

...fell, as well!

[10:11] ---

Yeah!

The enemy's de facto leader is dead!

[10:16] ---

If we announce it to all of Onigashima,

[10:18] ---

the damn samurai will lose their morale

this time for sure!

[10:21] ---

You're right! Let's crush their spirits!

[10:26] ---

Big Bro! He's alive!

[10:29] ---

Let's keep making for
the stage on the Performance Floor, Nami!

[10:33] ---

Uh-huh! And she'll give a command there
to those who were forced to eat Kibi Dango!

[10:38] ---

Yeah! Then we can turn
the whole thing around! Right, Tama?!

[10:43] ---

Uh-huh!
I'm just glad that Big Bro is alive!

[10:48] ---

Luffy's doing his best!
We gotta do so, too!

[10:52] ---

Yeah!

[10:53] ---

I'm happy for Straw Hat!

[10:55] ---

--Uh-huh!
--I'm happy for myself, too!

[10:57] ---

You saved me, Nami!

[10:59] ---

What? Who is it?

[11:01] ---

I'm here!

[11:03] ---

What?!

[11:05] ---

Don't tell me you're the Climate Baton?

[11:09] ---

What's this?

[11:10] ---

The Climate Baton...

[11:12] ---

...talked!

[11:15] ---

It's so cute!

[11:20] ---

Straw Hat will defeat Kaido?

[11:23] ---

Is that some kind of a joke?

[11:25] ---

Do you care about
that rubber fool so much?

[11:30] ---

I just wanted to take him out myself.

[11:34] ---

But if he fell into the sea,
I'm sure he's dead by now!

[11:44] ---

After working together for a long time,

[11:47] ---

I have an odd feeling
he'll manage to survive.

[11:51] ---

Trafalgar!

[11:56] ---

Another one on my kill list shows up...

[12:00] ---

Shut up!

[12:02] ---

You guys are such nuisances!

[12:05] ---

You have no place in the new era
that I'm gonna create!

[12:09] ---

You old-time pirate!

[12:11] ---

W-What did you say?!

[12:23] ---

I've had enough, too...

[12:26] ---

How could you always disturb me
when I try to learn something or do something...

[12:32] ---

I need you guys to go away!

[12:34] ---

We're already in the new era!

[12:36] ---

Trafalgar, are you here to interfere?!

[12:40] ---

Our enemy is Big Mom.

[12:42] ---

Grow up, Eustass-ya...

[12:48] ---

Let's form a temporary alliance.

[13:26] ---

Drink up!

[13:27] ---

Sing!

[13:27] ---

FLOWER CAPITAL, LAND OF WANO

[14:46] ---

It's gorgeous, isn't it, Otoko?

[14:49] ---

Mm-hm!

[14:50] ---

The Fire Festival is
for the repose of the deceased...

[14:54] ---

We build a fire to reach heaven.

[15:02] ---

I wonder if Daddy is looking at it.

[15:06] ---

Yeah, of course.

[15:09] ---

The sky is really clear...

[15:23] ---

I'm sure he's watching over you
and the fate of this country...

[15:40] ---

Uh-huh!

[15:52] ---

GUEST PARLOR INSIDE THE CASTLE

[15:56] ---

Even after they lost Straw Hat Luffy,

[15:59] ---

none of them surrendered.

[16:00] ---

CIPHER POL "AIGIS" ZERO
WORLD'S MOST POWERFUL INTELLIGENCE AGENCY

[16:05] ---

Yes, the current situation is...

[16:08] ---

...a total of 5,000 men on both sides
incapable of fighting.

[16:13] ---

The Animal Kingdom Pirates had 24,000
fit for combat and the rebels had 3,000.

[16:21] ---

However, all of the Pleasures and Waiters
on the Performance Floor...

[16:25] ---

...turned against Queen-sama,

[16:28] ---

so 4,000 troops changed sides.

[16:30] ---

20 THOUSAND 7 THOUSAND

[16:32] ---

As a result,

the Animal Kingdom Pirates have 20,000,

[16:36] ---

and the rebels have 7,000.

[16:39] ---

I didn't expect to see the gap

between strengths diminishing now...

[16:44] ---

The situation is totally unpredictable.

[16:47] ---

And we've already got information

that can change the situation...

[16:53] ---

SECOND FLOOR - NAMI, USOPP, AND OTAMA

[16:59] ---

Maybe I'm too much of a genius

to realize it myself?!

[17:04] ---

It talked!

The Climate Baton that I created!

[17:08] ---

No, can't you see?!

It's me! Formerly known as Zeus!

[17:12] ---

How did you become the Climate Baton?!

[17:15] ---

You were eaten earlier!

[17:17] ---

At that moment...

[17:19] ---

Nami! Run!

[17:22] ---

This is my way of life!

[17:26] ---

Zeus!

[17:31] ---

What?

[17:36] ---

I'm already running out of energy...

[17:38] ---

What?!

[17:40] ---

*My spirit was leaving my body
before I knew it...*

[17:45] ---

Now eat him, Hera!

[17:49] ---

*I was just about to be consumed
by the girl named Hera while in a daze...*

[17:58] ---

Here are Black Balls out of pity!

[18:01] ---

Eat them and run!

[18:04] ---

Zeus!

[18:05] ---

*Nami stretched out the Climate Baton
towards me at that moment...*

[18:09] ---

Eat them, Zeus!

[18:11] ---

Wake up!

[18:13] ---

I'm gonna eat you! Zeus-senpai!

[18:17] ---

And it seems like when Hera bit me,
I was pressed into this Climate Baton.

[18:23] ---

And look!

[18:25] ---

I was born again!

[18:27] ---

What?! My weapon is annoying me!

[18:32] ---

Oh, yeah! She hasn't forgiven me yet!

[18:36] ---

Of course not! You tried to kill me!

[18:40] ---

Just get out already!

[18:42] ---

But I can't get out of here
without Mama's power...

[18:56] ---

Oh, hey! There's the stage!

[18:58] ---

--Tama! Give a command from there!

--Okay!

[19:02] ---

Announcement to all of Onigashima!

[19:06] ---

The enemy's leader Momo...

[19:08] ---

Bao Huang-*sama*,
the Straw Hats are behind you!

[19:12] ---

Oh, Usohachi-*kun*!

[19:14] ---

--Ulti-Mortar!
--What?!

[19:17] ---

Usopp!

[19:22] ---

In the end,
it's all because of this brat, right?!

[19:26] ---

Otama!

[19:27] ---

Because of her, our subordinates
betrayed us one after another!

[19:32] ---

I can't believe
she even manipulated Big Mom!

[19:35] ---

She still got up
after taking that deadly attack?!

[19:41] ---

--Hera!
--Yes, Mama!

[19:43] ---

--Prometheus!
--Yeah, Mama!

[19:45] ---

--Napoleon!
--Yes, Mama!

[19:49] ---

Let's go!

[20:04] ---

Combine!

[20:07] ---

Maser Cannon!

[20:22] ---

Pay-Pay got beaten up because of you!

[20:25] ---

Didn't you hear me say "Stop"?!
[20:32] ---

[20:32] ---

What?

[20:34] ---

The baton can do that?!

[20:36] ---

Nami, use it as usual! I'll assist you!

[20:41] ---

Her skin is too hard!

[20:43] ---

But her insides are messed up
by Mama's attack!

[20:49] ---

We can take her down by a Lightning Blast!

[20:51] ---

No! That's too destructive!

[20:58] ---

Otama will get hurt, too!

[21:02] ---

Black Kabuto...

[21:04] ---

I need your help...

[21:08] ---

I'll kill you fools!

[21:11] ---

Special Attack Green Star!

[21:13] ---

Sargasso!

[21:16] ---

I separated them! Do it, Nami!

[21:18] ---

Okay!

[21:34] ---

Whose voice?

[21:36] ---

I'm sure I heard a voice!

[21:38] ---

Don't scare me! We're in the sea!

[21:41] ---

That voice sounded familiar!

[21:44] ---

Let's just check... Head towards
the point where he heard the voice!

[21:54] ---

--Someone's there!

--What?!

[21:58] ---

Someone's really there!

[22:00] ---

Hey, isn't that Straw Hat?!

[22:03] ---

How can you hear a voice in the sea?!

[22:05] ---

Who cares! Just rescue him!

[22:08] ---

Hurry up! Is he alive?!

[22:21] ---

Where are you?!

[22:45] ---

Kaido!

[22:54] ---

It's "Father" to you!

[22:57] ---

Yamato!

[23:06] ---

I'm here to cut ties with you!

[23:18] ---

The all-out war between unbalanced forces!

[23:20] ---

*To find a way out of the close battle,
Nami's mighty thunderbolt blasts!*

[23:25] ---

When elite troops of Kaido's army surge in,

[23:29] ---

*Otama's undaunted command echoes
all over the island and turns the tide of the war!*

[23:36] ---

*On the next episode of One Piece!
"Nami's Lethal Attack! Otama's Desperate Challenge!"*

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:03:17 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:03:17 UTC by whimsee